

bg edelstahl und kunststofftechnik
für krankenhaus, industrie und wasserwirtschaft gmbh



Bedpanspoeler

Met bediening **euROMAT_{pro}**
gebruiksaanwijzing en
technische aanwijzingen



Gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen euROMAT^{pro}

Bedpanspoeler

INHOUDSOPGAVE

1. Inleiding	3	9. Reserveonderdelen	11
2. Veiligheidsadviezen	3	9.1 Elektrische Onderdelen.....	11
3. Algemeen	3	9.2 Installatiemateriaal.....	11
3.1 Functieoverzicht.....	3	9.3 Mechanische Onderdelen.....	11
3.2 Eisen voor de functionele ruimte.....	3	10. Technische gegevens	10
4. Bedieningspaneel	4	10.1 Desinfectie.....	11
4.1 Ingebruikneming.....	4	10.2 Gebruik van chemicaliën.....	11
4.2 Beladen.....	4	10.3 Elektrische gegevens.....	11
5. De Programma's	5	10.4 Geluidsemissie.....	12
5.1 Het korte programma.....	5	10.5 Water.....	12
5.2 Het normale programma.....	5	10.6 Afmetingen en gewicht.....	12
5.3 Het intensieve programma.....	5	11. Installatie	12
5.4 Het afvoerprogramma.....	5	11.1 Gereedschap.....	12
6. Meldingen op het display	6	11.2 Installatie-instructies.....	12
6.1 Bedrijfsmeldingen.....	6	11.3 Ingebruikneming/Validatie.....	12
6.2 Foutmeldingen.....	6	11.4 Opslag/bewaring van een.....	12
6.3 Programma-einde en uitladen.....	7	bedpanspoeler.....	12
6.4 Mechanische ontgrendeling.....	8	11.5 Afdanken van een apparaat.....	12
7. Garantie	8	Installatieprotocol	13
8. Onderhoud	8	12. Eigen aantekeningen	14
8.1 Onderhoudswerkzaamheden.....	8	13. Medische productenboek	18
8.2 Servicewerkzaamheden.....	8	Functionele tests en training.....	19
8.2.1 Kalibratie.....	8	Training personeel.....	21
8.3 Omvang van het onderhoud.....	8	Functioniestoringen of terugkerende.....	22
8.4 Onderhoudsplan.....	9	vergelijkbare bedieningsfouten.....	
8.5 Onderhoudsbewijs.....	10	14. Belangrijke adressen	24
8.6 Gereedschap.....	11		

Status: 18.05.2020



bg edelstahl und kunststofftechnik für krankenhäuser, industrie und wasserwirtschaft gmbh behoudt zich het recht voor, om zonder voorafgaande kennisgeving veranderingen aan te brengen aan de tekst of afbeeldingen. De inhoud van deze publicatie mag zonder voorafgaande toestemming van bg edelstahl und kunststofftechnik für krankenhäuser, industrie und wasserwirtschaft gmbh niet gedeeltelijk of als geheel worden gepubliceerd of gekopieerd.

1. Inleiding

Deze gebruiks- en onderhoudsaanwijzing moet het correct gebruik van de volgende bedpanspoeler garanderen en de mogelijkheid bieden om zelf kleine onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. Lees de gebruiks- en onderhoudsaanwijzing zorgvuldig door om bedieningsfouten en storingen van het apparaat te voorkomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing zo dat deze voor iedere gebruiker toegankelijk is.

2. Veiligheidsadviezen

⚠ Het apparaat moet volgens deze veiligheidsadviezen worden gebruikt. Indien u vragen hebt, neem contact op met de fabrikant.

- Controleer voor elk gebruik de werkingstoestand van de bedpanspoeler.
- Vermijd het wegspoelen van grote hoeveelheden celstof, om het risico op afvoerstoppen en een achteruitgang van het reinigingsresultaat te voorkomen.
- Gebruik alleen herbruikbare, thermostabiele reservoirs die als medisch hulpmiddel (opvangen van menselijke excrementen) functioneren en een CE-kenmerk als medisch hulpmiddel dragen.
- Controleer regelmatig de integriteit van alle beschikbare kabels en slangen. Indien defecte onderdelen ontdekt worden, moet onmiddellijk de noodstopknop worden geactiveerd en mag het apparaat niet meer worden gebruikt. Informeer aansluitend de servicedienst.
- Bij overmatige dampontwikkeling of waterlekkage tijdens het spoelen moet de stroomvoorziening onmiddellijk worden uitgeschakeld en contact worden opgenomen met de servicedienst van de fabrikant. Doe nooit wc-reiniger of andere niet toegelaten chemicaliën in de spoelkamer.
- Trek de stekker uit het stopcontact voor de besturingskast wordt geopend. Het apparaat mag alleen door de fabrikant of gespecialiseerd personeel worden geopend.
- De bedpanspoeler mag niet voor de desinfectie van andere medische producten worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet in geval van een epidemie.
- De buitenkant van het apparaat mag niet met een slang of hogedrukreiniger worden gereinigd.

Opmerking: De onderste afdekking van het apparaat moet na het openen altijd opnieuw correct worden gesloten. De sleutel moet daarna uit de profielcilinder worden verwijderd en apart en veilig worden bewaard.

3. Algemeen

Gefeliciteerd met de aankoop van deze bedpanspoeler uit de euroMAT pro-serie. Hierna worden de functies en het onderhoud van het apparaat uitgelegd. Lees de aanwijzingen voor en na de training op het apparaat zorgvuldig door en bewaar de gebruiksaanwijzing altijd op een droge plaats in de buurt van het apparaat. De gebruiksaanwijzing bevat ook de onderhouds- en installatieprotocollen die ter beschikking moeten worden gesteld van de onderhoudsmonteur.

3.1 Functie-overzicht/Doel

De bedpanspoeler uit de euroMATpro-serie is uitsluitend ontwikkeld voor de reiniging en desinfectie van urineflessen, ondersteken en nachstoelemmers. De gebruiker heeft de keuze uit 3 programma's voor verschillende verontreinigingen en niveaus van verontreiniging. In elk programma worden de reservoirs voorgespoeld, gereinigd, gedesinfecteerd en aansluitend door een nieuwe spoeling afgekoeld, zodat deze na het programma dadelijk weer beschikbaar en gebruiksklaar zijn.

Waarschuwing: Bij gebruik van het decentraal, thermisch desinfectieproces met een A0-waarde tussen 600 en 3.000 kunnen niet alle bestaande pathogenen, zoals sporen, geëlimineerd worden. In het kader van een geoptimaliseerd risicomanagement wordt bij enkele infecties geëist, zoals bij patiënten met Clostridium difficile, dat hun herbruikbare reservoirs (ondersteek, urinefles) volgend op de reiniging/thermische desinfectie in de bedpanspoeler AANVULLEND aan een chemische behandeling, afhankelijk van het pathogeen, moeten worden onderworpen.

Om het apparaat lang te kunnen gebruiken met alle waterhardheden, wordt automatisch het ontkalkingsmiddel euroMATIC pH-neutraal of euroMATIC pH-zuur aan het reinigingswater toegevoegd. Het voorraadreservoir, dat na overeenkomstige melding op het display regelmatig moet worden vervangen, bevindt zich in de kast onder de spoelkamer.

⚠ Stel de ontkalkingsvloeistof in op de plaatselijke waterhardheid. Bij niet-nakoming kan de desinfectie mogelijk niet worden gegaandeerd en vervalt de garantie!

3.2 Eisen voor de functionele ruimte (onreine werkruimte/fecaliëruimte)

De uitvoering van functionele ruimtes, in het bijzonder van onreine werkruimtes zijn onderworpen aan de nationale of plaatselijke voorschriften. Bovendien moet de exploitant van een bedpanspoeler de omgeving zo inrichten dat een contaminatie van de gereinigde en gedesinfecteerde reservoirs wordt verhinderd. Dat betekent bijvoorbeeld dat ondersteken of andere herbruikbare reservoirs met menselijke excrementen niet open in de onreine werkruimte mogen worden bewaard. Hier moet vooral rekening worden gehouden met de contaminatie van de lucht door mogelijke wind/tocht. De beheerder moet voor voldoende bedpanspoelers zorgen, om een snelle reiniging en desinfectie van de reservoirs te garanderen. Bovendien mag geen vuil wasgoed van welke aard ook in deze ruimte worden bewaard. Schoonmaakmateriaal zoals emmers, dweilen of poetsdoeken mogen niet in deze ruimte worden bewaard of gedroogd. De hygiënist of de verantwoordelijke deskundige is verantwoordelijk voor een zuivere omgeving. Hun instructies moeten overeenkomstig de aanwijzingen en het hygiëneplan worden opgevolgd om kruisbesmetting te voorkomen.





4. Bedieningspaneel

Hierna volgen de gedetailleerde stappen die uitgevoerd moeten worden om een optimaal reinigings- en desinfectieresultaat te bereiken. Lees de verschillende stappen zorgvuldig door en respecteer de adviezen en aanwijzingen voor het gebruik.

4.1 Ingebruikneming

Controleer voor elke reinigingscyclus routinematig enkele zaken. De controle duurt maar enkele seconden, maar bespaart een eventuele vervelende en tijdrovende foutopsporing.

- Controleer de spoelkamer, sproeikoppen en de roterende sproeiarm op papierresten, verontreinigingen of dergelijke.
- Controleer of de roterende sproeiarm vrij beweegt. De sproeiarm moet zich met de hand gemakkelijk laten draaien.
- Controleer de afvoer op papierresten, verontreinigingen of verstoppingen en verwijder deze.

Controleer aan de hand van het display of het apparaat operationeel is.



- Controleer of de spoelkamer zich gemakkelijk laat openen en sluiten.

Indien één van bovengenoemde punten niet in orde is en u de afwijking niet zelf kunt oplossen, informeer dan de fabrikant en gebruik het apparaat niet meer tot na de herstelling.

4.2 Beladen

Nadat u de werkingstoestand van het apparaat gecontroleerd hebt, kunt u met het reinigingsproces beginnen. Hiervoor wordt het spoelgoed met inhoud op het beladingsstelsel op de binnenkant van de deur van de spoelkamer gestoken.

- Vermijd het wegspoelen van grote hoeveelheden celstof, om het risico op afvoerstoppen te voorkomen!
- Gebruik alleen thermostabiele reservoirs die als medisch hulpmiddel (opvangen van menselijke excrementen) functioneren!

Indien het spoelgoed om een of andere reden niet goed op de steun past, mag u dit spoelgoed niet in de spoelkamer laden. **Urineflessen** moeten met de opening naar voren tot aan de aanslag door de steun aan de linkerkant worden geschoven. **Ondersteken en nachstoelemmers** moeten met de opening naar boven in het beladingsstelsel worden geschoven. De deksels van de ondersteken kunnen ook in het beladingsstelsel worden gestoken (het handvat van de deksel wijst daarbij naar de deur van de spoelkamer). Bij het sluiten van de deur wordt het spoelgoed automatisch leeggemaakt. Na het sluiten van de deur van de spoelkamer kiest u het gewenste programma op het bedieningspaneel.



3 Urineflessen

1 Urinefles +
1 Ondersteek1 Urinefles +
1 Nachstoelemmer

5. De programma's

De deur is tijdens het hele reinigingsproces vergrendeld en kan pas na een succesvolle reiniging, desinfectie en afkoeling worden geopend. Het geselecteerde programma wordt door een led op het betreffende symbool op het bedieningspaneel weergegeven. Wanneer een storing optreedt, blijft de deur vergrendeld.

Opgelet!

Tijdens de desinfectiefase wordt de deur warmer. Er bestaat echter geen risico op brandwonden bij contact met de deur. Ook bij een voortdurend gebruik heeft de deurgreep ongeveer kamertemperatuur.

24-Uur interval

Apparaten uit de euroMat-serie worden 24 uur na de laatste spoeling automatisch gespoeld. Bij regelmatig gebruik van het apparaat wordt geen aanvullende spoeling geactiveerd. Deze functie verbetert de hygiëne (de leidingen worden gespoeld en het apparaat is altijd onmiddellijk gebruiksklaar). De 24-uur interval kan op vraag van de klant ook worden gedeactiveerd.



5.1 Het korte programma

Indien u alleen urineflessen, ondersteken en nachstoelemmers met vloeibare inhoud wilt reinigen en desinfecteren, kunt u het korte programma gebruiken. Dit programma heeft een verkorte spoeltijd bij hetzelfde desinfectieresultaat.

Volgende parameters werden als standaard geprogrammeerd:

Desinfectietemperatuur	87°C
A0-waarde	600
Verbruik warm water	ca. 9 liter
Verbruik koud water	ca. 9 liter
Elektriciteitsverbruik	ca. 0,300 kWh
Looptijd doseerpomp	5 seconden

Een wijziging van deze parameters is voorbehouden aan het bevoegde technici, maar kan op verzoek uitgevoerd worden. De fabrikant biedt tegen betaling de nodige trainingen aan. De exploitant moet de effectiviteit van het hygiënische resultaat van het gewijzigde proces valideren.



5.2 Het normale programma

Voor de reiniging en desinfectie van normaal vervuilde ondersteken of nachstoelemmers gebruikt u het normale programma. Dit programma heeft een gemiddelde spoeltijd bij hetzelfde desinfectieresultaat.

Volgende parameters werden als standaard geprogrammeerd:

Desinfectietemperatuur	87 °C
A0-waarde	600
Verbruik warm water	ca. 15 liter
Verbruik koud water	ca. 15 liter
Elektriciteitsverbruik	ca. 0,300 kWh
Looptijd doseerpomp	5 seconden

Een wijziging van deze parameters is voorbehouden aan het bevoegde technici, maar kan op verzoek uitgevoerd worden. De fabrikant biedt tegen betaling de nodige trainingen aan. De exploitant moet de effectiviteit van het hygiënische resultaat van het gewijzigde proces valideren.



5.3 Het intensieve programma

Voor de reiniging en desinfectie van sterk vervuilde ondersteken of nachstoelemmers gebruikt u het intensieve programma. Het programma heeft een langere spoeltijd in vergelijking met het normale programma bij hetzelfde desinfectieresultaat.

Volgende parameters werden als standaard geprogrammeerd:

Desinfectietemperatuur	87°C
A0-waarde	600
Verbruik warm water	ca. 15 liter
Verbruik koud water	ca. 24 liter
Elektriciteitsverbruik	ca. 0,300 kWh
Looptijd doseerpomp	5 seconden

Een wijziging van deze parameters is voorbehouden aan de bevoegde technici, maar kan op verzoek uitgevoerd worden. De fabrikant biedt tegen betaling de nodige trainingen aan. De exploitant moet de effectiviteit van het hygiënische resultaat van het gewijzigde proces valideren.

Opmerking:

Indien de programmakeuzetoets lang (5 seconden) wordt ingedrukt, wordt de A0-waarde voor de komende spoeling automatisch op 3.000 ingesteld.



5.4 Het afvoerprogramma

Indien de machine met een afvoer is uitgerust, kan via het bedieningspaneel de ringspoeling van de afvoer worden geactiveerd.




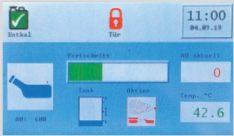




Verbruik koud water ca. 5 liter

6. Meldingen op het display

6.1 Bedrijfsmeldingen

Bij foutloze werking kunnen de verschillende fasen van het geselecteerde programma op het display worden gevolgd.

Een lijst van de mogelijke meldingen en hun betekenis:

- 1**  Voor de start van het programma bij algemene werkingstoestand.
- 2**  Kort programma geselecteerd. Tank wordt gevuld.
- 3**  Eerste spoeling. Gebeurt met warm en gemengd water.
- 4**  Verdamper begint te verwarmen.
- 5**  65 °C overschreden. Desinfectie start.
- 6**  Vullen voor afkoeling en desinfectie.
- 7**  UV-bestraling van het afkoelwater.
- 8**  Afkoeling van het spoelgoed.

- 9**  Uittekijdt van het spoelgoed.

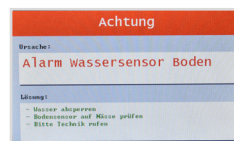
- 10**  Spoelproces afgesloten.

6.2 Foutmeldingen

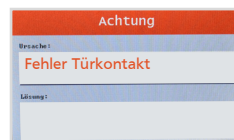
Bij storingen of gebreken aan de machine (Euromatic/Steckuron) zijn volgende meldingen mogelijk:



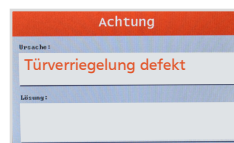
Oorzaak: Verstopping in de sifon of afvoer, waterpeil stijgt te hoog in de kamer tijdens het spoelen
Oplossing: Reinig de afvoer



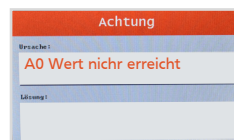
Oorzaak: Lekkende tank of sifon, water gemorst voor de machine
Oplossing: Controle en afdichting van de lekkage, veeg het water op, droog de sensor af



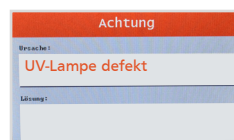
Oorzaak: Schakelaar van het deurcontact genereert ongeldige signaalcombinaties, schakelaar of kabel defect
Oplossing: Controleer schakelaar en kabel en vervang deze eventueel (service)



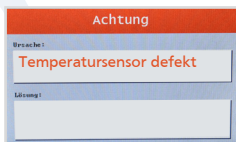
Oorzaak: Ingestelde temperatuur werd niet bereikt. Ev. thermische zekering geactiveerd, sturing defect, netspanning te laag, damp ontsnapt
Oplossing: Controleer thermische zekering op het verwarmingselement, controleer sturing (service)



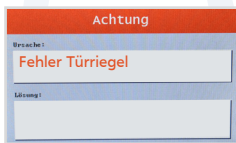
Oorzaak: Temperatuur of time-out te laag ingesteld
Oplossing: Verhoog gewenste temperatuur of time-out



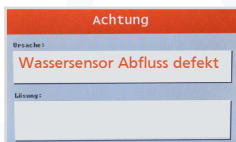
Oorzaak: Stroomsensor van de lamp stelt geen elektrische stroom vast
Oplossing: Controleer/vervang lamp. Ev. regelmatig defect (service)



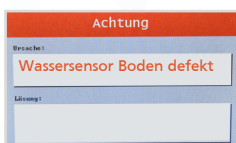
Oorzaak: Verschillende temperaturen > +3 °C van processor en co-processor; of co-processor antwoordt niet
Oplossing: Controleer sensor en kabel, vervang PLC (service)



Oorzaak: Deur kan niet worden vergrendeld, magneet of taster geblokkeerd
Oplossing: Sluit de deur goed, stel ev. mechanische onderdelen in



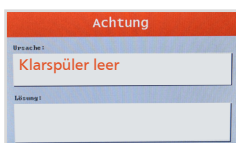
Oorzaak: Kabelbreuk naar de watersensor in de sifon
Oplossing: Controleer kabel (service)



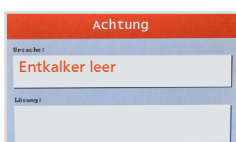
Oorzaak: Kabelbreuk naar de watersensor aan de bodem
Oplossing: Controleer kabel (service)



Oorzaak: Tankvulling hoger als de doelwaarde (inlaatklep defect) of verwachte automatische 24-uurs desinfectie
Oplossing: Sluit de deur



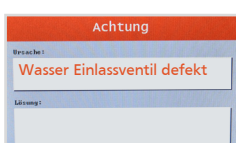
Oorzaak: Bus is leeg
Oplossing: Vervang de bus na het programma



Oorzaak: Bus is leeg
Oplossing: Vervang de bus na het programma



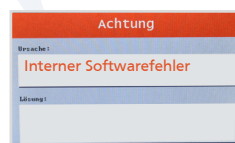
Oorzaak: Bus is leeg
Oplossing: Vervang de bus na het programma



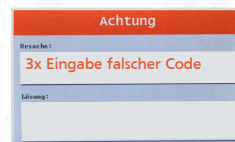
Oorzaak: Tankvulling hoger als de doelwaarde (inlaatklep of sturing defect)
Oplossing: Draai de kraan dicht, controleer klep of sturing (service)



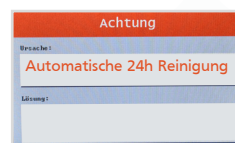
Oorzaak: SD-kaart niet schrijfbaar of niet aanwezig
Oplossing: Controleer SD-kaart (service)



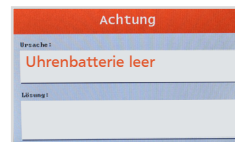
Oorzaak: De controle van het interne ROM of RAM van de processor is mislukt
Oplossing: Programmeer opnieuw; vervang PLC



Oorzaak: Er werd 3x een foute code in de PRO voor het servicemenu ingegeven
Oplossing: Informeer de fabrikant



Oorzaak: : Automatische 24u-reiniging loopt nu
Oplossing: Wacht tot voltooid



Oorzaak: Batterij op de printplaat van de PLC loopt leeg, tijd in de klok kan verdwijnen
Oplossing: Vervang batterij (service)

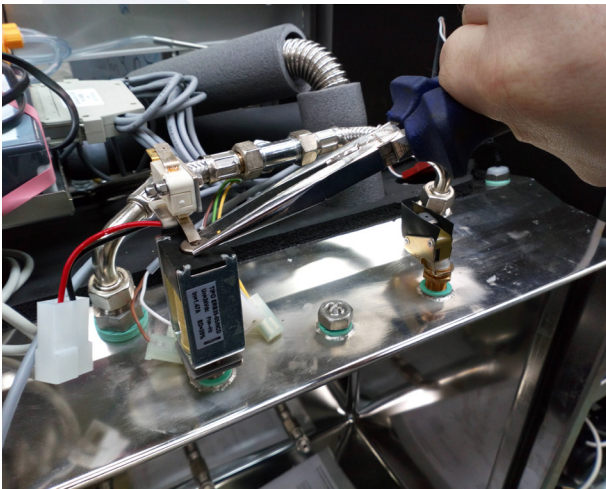
6.3 Programma-einde en uitladen

Indien na de hele cyclus geen van bovengenoemde foutmeldingen op het display zichtbaar zijn, werd het reinigingsprogramma met succes afgesloten. De deur is tijdens het hele reinigingsproces vergrendeld en kan pas na een succesvolle reiniging, desinfectie en afkoeling worden geopend. Het spoelgoed heeft dan een temperatuur van 40 °C, is onmiddellijk weer beschikbaar en gebruiksklaar. Het spoelgoed moet daarna visueel worden gecontroleerd om de reinigingsprestatie te controleren en daarna correct worden opgeborgen om een nieuwe contaminatie te voorkomen.

Indien er storingen voorkomen, wordt de deurvergrendeling niet vrijgegeven en een nieuw programma gestart. Dit is bijvoorbeeld het geval bij een stroomuitval tijdens de reinigingscyclus. Indien een ernstige storing zich voordoet, die ertoe leidt dat een herhaling van het proces niet mogelijk is, blijft de deur vergrendeld en moet de fabrikant worden geïnformeerd.

6.4 Mechanische ontgrendeling bij stroomuitval

Open de bovenste deur. Trek de taster een beetje naar boven (afbeelding).



Opgelet! Omdat een adequate desinfectie van het spoelgoed niet gegarandeerd is, de reinigings- en desinfectiecyclus herhalen.

7. Garantie

De garantie die constructie, materiaal en fabricage omvat, voldoet aan de algemene voorwaarden van de fabrikant, op voorwaarde dat geen andere overeenkomsten werden gesloten. De garantie vervalt indien het apparaat niet normaal wordt gebruikt, de onderhoudsinstructies niet worden opgevolgd, het apparaat uitvalt ten gevolge van verontreinigingen in de toevoer- en afvoerbuizen door oneigenlijk gebruik of invloeden van buiten. Er mag alleen een niet-schuimend middel als kalkbindmiddel worden gebruikt. U kunt het middel ook bij de fabrikant kopen. De fabrikant adviseert het gebruik van euroMATIC in de varianten pH-neutraal of pH-zuur. Bij gebruik van ongeschikte middelen vervalt de garantie.

8. Onderhoud

8.1 Onderhoudswerkzaamheden

- De buitenkant van de bedpanspoeler uit de euroMATpro-serie moet worden behandeld met onderhoudsolie voor RVS van de fabrikant. De toepassing kan naar behoefte gebeuren.
- De spoelkamer moet voor en na het reinigingsproces op aanwezigheid van vreemde voorwerpen en verontreinigingen worden gecontroleerd.

Opgelet! Doe nooit wc-reiniger of andere, niet toegelaten, chemicaliën in de spoelkamer.

- Controleer regelmatig of de roterende sproeiarm vrij beweegt. De sproeiarm moet zich met de hand gemakkelijk laten draaien.
- Controleer regelmatig de sproeikoppen en de stoomuitlaat op vreemde voorwerpen of verstoppingen.
- De UV-buis in de tank moet elke maand worden gecontroleerd en gereinigd.

8.2 Servicewerkzaamheden

Servicewerkzaamheden mogen alleen met eerbiediging van de veiligheidsvoorschriften worden uitgevoerd door opgeleide servicemonteurs voor medische hulpmiddelen met een training voor dit apparaat.

8.2.1 Kalibratie

Voor het behoud van een veilig hygiëneproces met A0-waarde moet naast een controle van de logger jaarlijks de verificatie of kalibratie van de temperatuurweergave worden gecontroleerd.

Benodigde uitrusting

- Apparatentester (bijv. Benning)
- Programmeerapparaat
- Extern temperatuurmeetapparaat (DAkkS gekalibreerd)
- Datalogger (aanbeveling firma ebros)

1. Bevestig het externe temperatuurmeetapparaat (sensor) aan de temperatuursensor van de bedpanspoeler op dezelfde hoogte.
2. Laat de bedpanspoeler voor de meting 2x spoelen om een opwarming van het apparaat te bereiken. Gebruik hiervoor het korte spoelprogramma op het display.
3. Start het korte spoelprogramma.
4. Bij een temperatuur van 85 °C -87 °C op het display van het programmeerapparaat moet tegelijkertijd (binnen één seconde) de waarde op het externe meetapparaat worden genoteerd, anders wordt het resultaat beïnvloed.
5. Wacht tot het einde van de spoelcyclus.
6. Sluit nu het programmeerapparaat op de D sub port "pro" aan.
7. Schakel de bedpanspoeler in en kies in het menu het punt "Kalibrierung (kalibratie)".
8. Geef nu onder het punt "Angezeigte Temperatur (aangegeven temperatuur)" via het touchdisplay de genoteerde waarde in van het bedieningspaneel via het weergegeven toetsenbord en bevestig met "OK".
9. Geef daarna onder het punt "Gemessene Temperatur (gemeten temperatuur)" via het touchdisplay de genoteerde waarde in van het externe meetapparaat via het weergegeven toetsenbord en bevestig met "OK".
10. Druk ten slotte op de "bewaren-toets" op het programmeerapparaat.
11. Navigeer met de pijltoets terug in het hoofdmenu.
12. De kalibratie is afgerond en de gegevens worden nu getransfereerd. Schakel het programmeerapparaat uit, ontkoppel de controllerbox en herstel de oorspronkelijke toestand.
13. Voer aansluitend een testspoeling uit. Laat ter controle hierbij een temperatuurlogger (A0-waarde) meelopen.
14. Op het einde van de testspoeling moeten de A0-waarde op de bedpanspoeler en de A0-waarde op de logger bijna gelijk zijn rekening houdend met een kleine tolerantie (+ 10%).
15. Indien dit niet het geval is, moet het proces worden herhaald tot de A0-waarde bijna gelijk is.

8.3 Omvang van het onderhoud

Om een correcte werking van de bedpanspoeler te garanderen, legt de wetgever een regelmatig onderhoud ten minste eenmaal per jaar op. Tijdens de garantieperiode moet de bedpanspoeler na telkens 5.000 spoelcycli of 12 maanden in overeenstemming met de eisen van de fabrikant een onderhoud krijgen. Na het einde van de garantieperiode moet bovenop het jaarlijks onderhoud een halfjaarlijkse controle van de bedpanspoeler gebeuren. Het onderhoudsplan en het onderhoudsbewijs voor het vastleggen van de onderhoudswerkzaamheden bevindt zich op de volgende pagina's van deze gebruiksaanwijzing.

8.4 Onderhoudsplan

Volgende onderdelen moeten tijdens het jaarlijks onderhoud gecontroleerd, gereinigd en eventueel vervangen worden.

Afkortingen: C = controleren R = reinigen V = vervangen I = inspecteren K = kalibreren

Exploitatiejaar Onderdeel	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Toevoerslangen koud water	C	C	C	C	V	C	C	C	C	V
Toevoerslangen warm water	C	C	C	C	V	C	C	C	C	V
Beschikbaar vuilzeef	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Magneetkleppen	C	C	C	C	V	C	C	C	C	V
Spoelkamer	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Spoelvleugel / roterende sproeikop	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Spoelrek	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Deurveer/-lager	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Controle spoelkamerdeur	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Deurvergrendeling	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Deurafdichtingen	C	C	C	V	C	C	C	V	C	C
Watervoorraadtank	C/R	R	C/R	R	C/R	R	C/R	R	C/R	R
Stoomgenerator	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Pompslang	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V
Doseerpomp	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Ontkalkingsmiddel volgens doseerinstructies van de fabrikant ¹	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Zuiglans	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Zuigslang ²	C	V	C	V	C	V	C	V	C	V
Sensor tankniveau	C/R	C/R	C/R	C/R	C/R	C/R	C/R	C/R	C/R	C/R
Condensator	-	-	-	V	-	-	-	V	-	-
Drukverhogingspomp	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Reinigingsproeiers	C/R	C/R	C/R	C/R	C/R	C/R	C/R	C/R	C/R	C/R
Sifon/controle	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Besturing	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Bedieningspaneel	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
UV-Lamp ³	C/R	C/R	C/R	V	C/R	C/R	C/R	V	C/R	C/R
Reductierubber UV-lamp en stoomafvoer	C/R	C/R	C/R	V	C/R	C/R	C/R	V	C/R	C/R
Temperatuursensor	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K
Verend drukstuk	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V
Desinfectie A0=600/3.000	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
DGUVV3	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Werking apparaat	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C

1. Pas de dosering van de geschikte kalkwerende middelen aan volgens de specificaties van de fabrikant aan de waterhardheid. Controleer de houdbaarheidsstermijn van het ontkalkingsmiddel. 2. Bij de controle van de zuigslang moet ook het gebruik van een neutraal kalkwerend middel worden nageleefd volgens specificaties van de fabrikant in deze handleiding. Bij opvallende verharding moet de slang worden vervangen. 3. Elke 4 jaar na de eerste ingebruikneming of 20.000 spoelcycli.

8.5 Onderhoudsbewijs

Volgende werkzaamheden werden uitgevoerd tijdens het onderhoud. **Afkortingen:** C = controleren R = reinigen V = vervangen I = inspecteren K = kalibreren

Exploitatiejaar Onderdeel	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Toevoerslangen koud water										
Toevoerslangen warm water										
Beschikbaar vuilzeef										
Magneetkleppen										
Spoelkamer										
Spoelvleugel / roterende sproeikop										
Spoelrek										
Deurveer/-lager										
Controle spoelkamerdeur										
Deurvergrendeling										
Deurafdichtingen										
Watervoorraadtank										
Stoomgenerator										
Pompslang										
Doseerpomp										
Ontkalkingsmiddel volgens doseerinstructies van de fabrikant ¹										
Zuiglans										
Zuigslang ²										
Sensor tankniveau										
Condensator										
Drukverhogingspomp										
Reinigingssproeiers										
Sifon/controle										
Besturing										
Bedieningspaneel										
UV-Lamp ³										
Reductierubber UV-lamp en stoomafvoer										
Temperatuursensor										
Verend drukstuk										
Desinfectie A0=600/3.000										
DGUVV3										
Werking apparaat										
Datum										
Handtekening										

8.6 Gereedschap

Voor het onderhoud is o.a. volgend gereedschap nodig:

- Multifunctiemeetapparaat, gekalibreerd
- Geïsoleerde schroevendraaier, kruiskop en sleuf
- Zijknijptang
- Stripper
- Pijptang
- Steeksleutel SW 7- SW 20
- Zaklamp
- Apparaten tester (bijv. Benning, elektrische veiligheid VDE 0751) gekalibreerd
- Temperatuurlogger, DAKS gekalibreerd; aanbeveling temperatuurmeetapparaat van firma ebros.
- bg-teststekker 87 °C

9. Reserveonderdelen

9.1 Elektrische onderdelen

Controllerbox (energiedeel incl. sturing)	Art.-nr.: 0001314
Kabelset (sokkel)	Art.-nr.: 0001316
Bodensensor	Art.-nr.: 0001317
Noodstopknop	Art.-nr.: 0001012
Module contacten voor noodstop	Art.-nr.: 0000689
Zuiglans ontkalker	Art.-nr.: 0001008
Bedieningspaneel "touchscreen"	Art.-nr.: 0001242
Niveau-indicator tank	Art.-nr.: 0001313
Verdamperunit VA 3 KW compleet	Art.-nr.: 0000871
Verdamperunit VA 4 KW compleet	Art.-nr.: 0000873
Slangenspomp	Art.-nr.: 0000847
Slangencassette	Art.-nr.: 0000534
Drukverhogingspomp	Art.-nr.: 0000067
Motorcondensator	Art.-nr.: 0000033
Temperatuursensor	Art.-nr.: 0001258
Deurvergrendeling	Art.-nr.: 0001201
Controle spoelkamerdeur	Art.-nr.: 0001329
Dubbele magneetkleppen 24 DC	Art.-nr.: 0000080
RVS magneetklep 1" 24 DC	Art.-nr.: 0000017
Stekker voor 1" RVS magneetklep	Art.-nr.: 0000846
UV - lamp	Art.-nr.: 0000169
Sifon controle compleet	Art.-nr.: 0000172
SD-kaart 4 GB	Art.-nr.: 0001333
D-sub kabel 9-polig	Art.-nr.: 0001262

9.2 Installatiemateriaal

Spoelvlugel	Art.-nr.: 0000091
RVS Urineflæssproeier volstraal	Art.-nr.: 0000083
RVS volkegel plafondsproeier	Art.-nr.: 0000084
Watertoevoerslang koud of warm water	Art.-nr.: 0000085
Plafondsproeierverdeling	Art.-nr.: 0000086
Sifon DN 100	Art.-nr.: 0000089
Sifonmanchet DN 100	Art.-nr.: 0000090
RVS spoelbuis	Art.-nr.: 0000109
Dampleiding golfbuis	Art.-nr.: 0000045
Dampbuis-kit VA	Art.-nr.: 0000119
Reduzier-Gummi 30/50	Art.-nr.: 0000551
Terugslagklep zuiglans ontkalker	Art.-nr.: 0000475
RVS dampsproeier	Art.-nr.: 0000173

9.3 Mechanische onderdelen

Deurveer	Art.-nr.: 0000073
Deurslotplaatje	Art.-nr.: 0000074
Verend drukstuk	Art.-nr.: 0000072
Labyrintafdichting deur	Art.-nr.: 0000001
Onderste deurafdichting	Art.-nr.: 0000150

De reserveonderdelen mogen uitsluitend bij de fabrikant of een distributeur besteld worden met vermelding van het artikelnummer. Er mogen alleen originele onderdelen worden gebruikt, anders kunnen veiligheid en hygiënisch resultaat niet worden gegarandeerd.

10. Technische gegevens

euroMAT pro is bewaakt - conform - getest volgens:

- richtlijn medische hulpmiddelen
- DIN EN ISO 15883 deel 1 en 3
- Systeemscheiding volgens DIN EN 1717
- Hygiënisch rapport in navolging van DIN EN ISO 15883

10.1 Desinfectie

De apparaten uit de euroMATpro-serie worden uitsluitend met een gedecentraliseerde thermische desinfectie uitgerust. Het spoelgoed en de hele spoelkamer worden na de reiniging gedesinfecteerd.

10.2 Gebruik van chemicaliën

Voor het apparaat is alleen een kalkbindmiddel nodig. Het is op het product euro-MATIC afgestemd, dat bij de fabrikant of een distributeur kan worden gekocht. Als alternatief kan afhankelijk van °dH (waterhardheid) euroMATIC pH-zuur worden gebruikt.

Opmerking: Vanaf een waterhardheid van 12 °dH moet een pH-zuur middel worden gebruikt.

Bij gebruik van een ander, niet door de fabrikant toegelaten, middel vervalt de garantie en kan geen hygiënisch resultaat worden gegarandeerd.

10.3 Elektrische gegevens

Elektrische aansluiting: 230V, 50 Hz potentiaalvereffening (verplicht).
Optioneel: ca. 4,1 KW verwarming 400 V 50 Hz potentiaalvereffening (verplicht).

Beschermingsklasse:	1
IP-code apparaat:	IPX1
IP-code besturing:	IP21
Opgenomen vermogen:	ca. 3,0 KW / optioneel: ca. 4,1 KW
Energieverbruik:	Stand-by ca. 0,002 kWh Randspoeling ca. 0,010 kWh
Spoeling:	Kort programma ca. 0,275 kWh Normaal programma ca. 0,300 kWh Intensief programma ca. 0,325 kWh

10.4 Geluidsemissie

Het geluidsniveau op de werkplek bedraagt 45,3 dB(A)
De meting van de nauwkeurigheidsklasse 2 werd overeenkomstig ISO 11203: 1195 en ISO 3744: 2010 uitgevoerd.

10.5 Water

Aansluitingen volgens drinkwaterverordening: ½" koud water
½" warm water, 70°C voorloop
DN 100 afvoer

Vloedruk: Minimaal 100 kPa
Maximaal 1.000 kPa

Waterverbruik: Randspoeling 4,2 l koud water

Spoeling:

Kort programma	9 l koud water	9 l warm water
Normaal programma	15 l koud water	15 l warm water
Intensief programma	24 l koud water	15 l warm water

Het waterverbruik kan een beetje schommelen, de toleranties bedragen ± 3%. De onnutte ruimte in de watertoevoer bedraagt 190 ml, in de afvoerleiding 3.000 ml, in het spoelsysteem samen 400 ml.

10.6 Afmetingen/gewicht

b x h x d: 496 x 1305 x 500 mm, gewicht: 65 kg

11. Installatie

11.1 Werkzeug

- Pijptang/steeksleutel voor ½"-wartelmoer
- Waterpas
- Metalen plaatjes voor het aanpassen van oneffenheden in de vloer

11.2 Installatie-instructies

- Controleer de juistheid van de afmetingen van het huishoudelijke leidingnet aan de hand van de montageafmetingen op de tekening.
- Het voorbereide huishoudelijke leidingnet moet door de exploitant conform de hygiëne- en veiligheidsvoorschriften worden overgedragen.
- Controleer voor de veiligheid de koudwater- en warmwaterleiding meerdere keren.
- Positioneer het apparaat op de gewenste plaats en zet het waterpas. Regel oneffenheden van de bodem met de verstelbare voetjes en pas deze oneffenheden eventueel aan met metalen plaatjes.
- Bevestig het apparaat aan de muur of op de bodem.
- Voorzie de koudwaterslang van een blauw afdichting en monteer deze aan de koudwateraansluiting.
- Voorzie de warmwaterslang van een rode afdichting en monteer deze aan de warmwateraansluiting.
- Voorzie de afvoerbuis van een afdichtingsrubber en steek deze in de voorbereide bodem-/muuraansluiting.
- Sluit het kalkbindmiddel aan, test de waterhardheid en stel deze op het apparaat in. Kies een middel (euroMATIC pH-neutraal of pH-zuur) dat met de waterhardheid overeenkomt en doseer het middel (een doseringstabel is op vraag beschikbaar bij de fabrikant).

- Steek de veiligheidsstekker in het geaard stopcontact.
- Start het korte programma (urineflës) om de dichtheid van alle aansluitingen te controleren.
- Controleer of warm en koud water correct werden aangesloten. De warmwaterslang moet warm worden. De koudwaterslang moet koud blijven.
- Start alle programma's na elkaar, controleer de geprogrammeerde desinfectietemperatuur en -tijd en controleer nog een keer de dichtheid.
- Controleer de bereikte temperatuur en leg deze schriftelijk vast!

11.3 Ingebruikneming/Validatie

De validatie van het apparaat moet met een temperatuurloggersysteem (bijv. van de firma Xylem Analytics 4-kanaal-loggersysteem EBI 12-T690 of gelijkwaardig) op een door de fabrikant bepaald testobject (4 meetpunten) gebeuren.

11.4 Opslag/bewaring van een bedpanspoeler

De exploitant/opdrachtgever is verantwoordelijk voor een correcte opslag/bewaring van een bedpanspoeler.

Bij de opslag van een bedpanspoeler uit de euroMAT-serie moet ervoor worden gezorgd dat de kamertemperatuur 20 °C is en een luchtvochtigheid van minder dan 2% heerst, om een oxidatie en diffusie van elektronische onderdelen te voorkomen (geldt uitdrukkelijk alleen voor apparaten die niet in gebruik zijn).

Een oplossing is bijvoorbeeld een zak met vochtbescherming met een voldoende groot zakje met droogmiddel. In de zak met vochtbescherming moet een vacuüm met een restdruk van 6 mbar beschikbaar zijn. Laat aansluitend de zak vollopen met stikstof, zodat geen oxiderende stof of elektrolyt meer aanwezig is. De opslag moet stofvrij, droog en rechttop gebeuren.

Bovendien moet ervoor worden gezorgd, dat het apparaat op zo een manier is beveiligd dat kantelen onmogelijk is. Voor het toestel weer in bedrijf wordt genomen, moet een uitgebreide functionele test worden uitgevoerd, volgens een gekwalificeerde inbedrijfneming overeenkomstig de aanbevelingen van de fabrikant en wettelijke voorschriften. Bij een gebruik in een onreine werkruimte moet de bedpanspoeler bij voorkeur bij een kamertemperatuur van 21 °C en een zo laag mogelijke relatieve luchtvochtigheid worden bewaard.

11.5 Demontage/Afdanken van een apparaat

De demontage van de bedpanspoeler gebeurt als volgt:

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Draai de watertoevoer (huishoudelijk leidingnet) dicht.
- Maak indien nodig de spoelkamer leeg.
- Maak de bevestiging van het apparaat los.
- Maak de afvoerbuis los. Kijk uit voor resterend water in het afvoerkanaal.
- Maak de watertoevoerslangen los van het huishoudelijk leidingnet.
Laat eventueel resterend water weglopen!
- De bedpanspoeler kan nu worden vervoerd.
- Elektronische componenten, kunststof en metaal moet gescheiden worden verwijderd - houd rekening met de regionale vereisten voor afvalverwerking!

Installatie- en ingebruiknemingsprotocol

BELANGRIJK! Dit protocol zorgvuldig invullen en TERUGSTUREN naar de fabrikant of distributeur!

Adres:

Naam van het bedrijf: _____ Contactpersoon: _____
Straat/nummer: _____ Postcode/plaats: _____
Serienummer: _____ Locatie apparaat: _____
Type/identificatie apparaat: _____

Montage:

	Ja	Nee
Apparaat gemonteerd	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Behuizing zonder gebreken	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Warm en koud water aangesloten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Buizen afvoer aangesloten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Schuko-stekker in het stopcontact gestoken	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Potentiaalvereffening met behuizing verbonden	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Waterhardheid gecontroleerd	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Waterhardheid (graden dH) _____		
Doseertijd (ontkalker) _____		
Gebruikte ontkalker (fabrikant vermelden) _____		

Functionele controle:

Dichtheid watertoevoer gecontroleerd	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dichtheid buizen koud water gecontroleerd	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dichtheid buizen afvalwater gecontroleerd	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Functionele test Kort programma	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Functionele test Normaal programma	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Functionele test Intensief programma	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Functionele test Randspoeling (indien beschikbaar)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bereikte A0-waarde Kort	_____ A0 _____	temp/s
Normaal	_____ A0 _____	temp/s
Intensief	_____ A0 _____	temp/s

Installatiefirma: _____ Naam van de monteur: _____

Montagedatum: _____ Handtekening/stempel: _____



Meetprotokollen (Elektrische keuring DGUV-V3/Hygiënetest/Temperatuurtest) moeten als bijlage bij dit protocol worden gevoegd.



13. Medische productenboek

Technische gegevens apparaat

Soort en type	
Serienummer	
Aankoopjaar	
Eerste ingebruikneming (mm,jjjj)	
Fabrikant	
Leverancier	
Identificatienummer	
Locatie en bedrijfsinterne toekenning	
Termijnen voor veiligheidscontroles (zie sticker op het product)	

Functionele tests en training

Inventarisnr. _____

Functionele test

op: _____

door: _____

Trainingen

Verantwoordelijke: _____

Tijdstip	Fabrikant/leverancier	Naam van de getrainde verantwoordelijke	Handtekening

Functionele tests en training

Inventarisnr. _____

Functionele test

op: _____

door: _____

Trainingen

Verantwoordelijke: _____

Tijdstip	Trainer	Naam van de getrainde persoon	Handtekening

Functiestoringen of terugkerende vergelijkbare bedieningsfouten

Inventarisnummer _____

Tijdstip	Beschrijving van soort en gevolgen

Functiestoringen of terugkerende vergelijkbare bedieningsfouten

Inventarisnummer _____

Tijdstip	Beschrijving van de gemelde gebeurtenis

15. Belangrijke adressen

Inventarisnummer: _____

Bij storingen de verantwoordelijke voor de exploitatie van het apparaat informeren:

Naam: _____

Telefoon: _____

Technische dienst:

Naam: _____

Telefoon: _____

Noodnummer:

Naam: bg edelstahl und kunststofftechnik für krankenhause, industrie und wasserwirtschaft gmbh

Telefoon: +49 (0) 23 68 - 699 36 - 0

Gebruiksaanwijzing beschikbaar bij:

Bij ongevallen met lichamelijke schade:

Melding aan: _____

Telefoon: _____

Fax: _____

Melding aan:

Naam: bg edelstahl und kunststofftechnik für krankenhause, industrie und wasserwirtschaft gmbh

Telefoon: +49 (0) 23 68 - 699 36 - 0

Fax: +49 (0) 23 68 - 699 36 - 33

Fabrikant & verantwoordelijke volgens art. 5 MPG:

bg edelstahl und kunststofftechnik für krankenhause, industrie und wasserwirtschaft gmbh

Karlstraße 18
45739 Oer - Erkenschwick

Tel.: +49 (0) 23 68 - 699 36 - 0

Fax: +49 (0) 23 68 - 699 36 - 33

E-Mail: service@bg-edelstahl.de

CE0044



bg_Doku_28_a_18.05.2020_versie 3